

AKTĪVS — АКТИВ.	das Rin- Стро- ки	Gada sākumā На начало года	Mēneša beigās На конец месяца	PASĪVS — ПАССИВ.	Rin- das Стро- ки	Gada sākumā На начало года	Mēneša beigās На конец месяца
5. Izņemtie apgrozības līdzekļi sadales kārtībā starp galv. pārvaldēm (119) (izpilda galv. pārvaldēm)				VIII. Peļņa (190): Прибыль (190)			
Изъятие оборотных средств по перераспределению между главками (119) (заполняется главками)	7.			1. Iepriekšējā gada peļņa Прибыль прошлого года t. sk. dārzāju un lopkopības palīgsaimniecību peļņa в т. ч. прибыль подсобн. огородно-овощного и животно-водч. хозяйства	94.		
6. Pārējie no apgrozības izņemtie līdzekļi (008, 108, 109, 110, 113)				2. Pārskata gada peļņa Прибыль текущего гда t. sk. dārzāju un lopkopības palīgsaimniecību peļņa в т. ч. прибыль подсобн. огородно-овощного и животно-водч. хозяйства	95.		
Прочие отвлеченные средства (008, 108, 109, 110, 113)	8.			Копā I—VIII sadaļās Итого по разделам I—VIII	96.		
8. Assignējumu pārskaitījumi prēnai Vissavienības sociālistiskās sacensības dalībniekiem Ассигнования для премирования участников Всесоюзного соцсоревнования	9.			VII.a Parādi Valsts Bankai ar atliktu maksāšanas termiņu Задолженность Госбанку, отсроченная до особых указаний	97.		
8. Assignējumi pārskaitījumi prēmiju izsniegšanai Vissavienības soc. sacensības dalībniekiem Перечисления ассигнования для участников Всесоюзного соцсоревнования	10.			VII.b Parādi kreditoriem ar atliktu maksāšanas termiņu Задолженность кредиторам, отсроченная до особых указаний	98.	11.271.942,95	9.152.531
9. Dēbitoru parādi ar maksāšanas termiņu, atliktu līdz sevišķiem norādījumiem Дебиторская задолженность отсроченная до особых указаний	10a.				99.		
Копā II sadaļā Итого по II разделу	11.	1000.	-		100.		
II.a Pamatlīdzekļi, ko sagrāvis ienaidnieks Разрушенные врагом основные средства	12.	182.659	40				
II.b Preces — materiālu vērtības, ko iznīcinājis un izlaupijis ienaidnieks Уничтоженные и разхищенные врагом товаро-материальные ценности	13.	3.618.939	-				

Rindas Строки	Gada sākumā На начало года	Mēneša beigās На конец месяца	PASIVS — ПАССИВ.	Parādi Задолженность		Rindas Строки	Gada sākumā На начало года	Mēneša beigās На конец месяца
				Gada sākumā На нач. года	Gada beigās На кон. года			
VS — АКТИВ.								
šējie norēķini par alītiem līdzekļiem			IX. Soc. apdrošināšanai par atskaitījumiem (096)	1682 ⁸⁶	2296 ⁷⁰	101.	6163	53
утренние расчеты выделенным едствам			X. Strādnieki un kalpo- tāji (097)	21035 ⁸⁴	28708 ⁸²	102.	38401	46
estu, uzņēmumu, ādnieku apgādes ju un iestāžu iek- šie norēķini par iz- lītiem līdzekļiem			XI. Priekšā stāvošie mak- sājumi (137)			103.		40703
счета между тре- ми, ОРС-ами, пред- иятиями и прочи- учреждениями по деленным средств.			XII. Kreditori par iemak- sām pret daļēji gata- vu produkciju, izstā- voši sakarā ar nepa- beigto ražošanu (088)			104.		
14.			XIII.			105.		
15.			XIV. Apgrozījuma kredi- ta limits			106.		
udējumi: ытки:			Лимит кредита по обороту			107.	44565	29
Iepriekšējā gada zaudējumi			Kopā IX—XIV sadaļās Итого по разделам IX—XIV	22718 ⁷⁰	31005 ⁵²	107.	12016514	24
Убытки прошлого года	8775	59	Kopā „A” grupā Всего по группе „A”	22718 ⁷⁰	31005 ⁵²	108.	9254621	68
t. sk. dārzāju un lopkopības palīg- saimniecības zau- dējumi								
в т. ч. убытки под- собного огородно- овощного и жи- вотноводч. хозяй- ства								
16.								
Pārskata gada zau- dējumi								
Убытки текущего года		559187						
t. sk. dārzāju un lopkopības palīg- saimniecības zau- dējumi								
в т. ч. убытки под- собного огородно- овощного и жи- вотноводч. хозяй- ства								
17.								
18.								
19.								
20.	11.131341	83	7.939.922.25					

Pašu un viņiem pielīdzināto apgrozības līdzekļu stāvoklis
 (bilances saskaitē neietilpst) gada sākumā 863.325 rub. 82 kop.
 на начало года руб. коп.
 gada beigās руб. коп.
 на конец года 1.243.614 руб. 18 коп.
 Наличие собственных оборотных и приравненных к ним средств
 (в подчет биланса не входит)

AKTĪVS — АКТИВ.					PASĪVS — ПАССИВ.				
Rindas Строки	Normatīvi (tūkst. rub.) Нормативы (в тыс. руб.)	Gada sākumā На начало года	Mēneša beigās На конец месяца		Rindas Строки	Gada sākumā На начало года	Mēneša beigās На конец месяца		
1. sk. materiāli ceļā т. ч. материалы в пути									
10 viņiem vairāk kā 1 mēn. ceļā									
из них свыше 3 месяцев									
ražošana: производство:									
Nepabeigtā rūpniecības ražošana (045)									
Незавершенное произ- водство промышленное									
Pašražotie pusfabrikāti (046)									
Полуфабрикаты собст- венного изготовления (046)	5080	130897	02	141234	66				
Nepabeigtā ne rūpālā ra- ošana (048)									
Незавершенное произ- водство непромышленное (048)									
2. sk. nepabeigtā dārzāju un lopkopības palīg- saimniecību ražošana									
т. ч. незавершенное производство подсобного городно-овощного и жи- вотноводческ хозяйства									
Kopā II sadaļā Итого по разделу II	5080	130897	02	141234	66				
Gatavā produkcija, preces izpildītie darbi.									
готовая продукция, товары выполненные работы:									
Gatavā produkcija un iz- pildītie darbi (060)									
готовая продукция и вы- полненные работы (060)	1990	377226	45	444714	72				
Preces siktirdzniecības veikalos, atskaitot uz- senojumu (062, 063)									
Товары в розничных ма- газинах за вычетом на- кожений (062, 063)									
Kopā III sadaļā Итого по разделу III	1990	377226	45	444714	72				

AKTĪVS — АКТИВ.				PASĪVS — ПАССИВ.			
Rindas Строки	Gada sākumā На начало года	Mēneša beigās На конец месяца		Rindas Строки	Gada sākumā На начало года	Mēneša beigās На конец месяца	
Veiktie kapitālie remonts (011) Выполненные капитальный ре-				3. Amortizācijas fonds direktora rīcībā kapitāliem remontiem (158) Амортизационный фонд в распоряжении директора на капитальный ремонт (158)			
50.			109509 02	120.		104266 24	
Un būvmateriāli būvniecībai (012) И материалы для строительства (012)				4. Uzņēmēji par izpildītiem darbiem (159) Подрядчики за выполненные работы (159)			
51.				121.			
Valsts bankā amonētā kapitālam (013) Счета в Госбанке по амортизации на капитальный ремонт (013)				5. Valsts bankas aizdevumi kapitāliem remontiem (160) Ссуды Госбанка на капитальный ремонт (160)			
52.				122.			
Avansieri kapitālam remontiem un kapitāldarbiem (014) Авансы по авансам на капитальный ремонт и капитальные работы (014)				123.		110462-24 383483 76 X	
53.							
Kopā "V" grupā Всего по группе "В"	130316 42	141103-58 X 444125 10		"G" "Г"			
54.							
"G" "Г"				I. Īstermiņa kredīti Valsts bankā Краткосрочное кредитование Госбанка:			
55.				1. Aizņēmumi pret norēķinu dokumentiem ceļā (167) Ссуды под расчетные документы в пути (167)			
56.	63743 76	53107 88		124.			
57.	63743 76			2. Aizņēmumi pret akreditīviem sevišķiem kontiem un limitētiem čekiem (166) Ссуды под аккредитивы, особые счета и лимитированные чеки (166)			
58.				125.			
59.				3. Aizņēmumi Valsts bankā termiņā nesamaksātie (168) Ссуды Госбанка не оплаченные в срок (168)			
60.				126.			
				4.			
				127.			
				5. Aizņēmumi apgrozības līdzekļu īslaicīgai papildināšanai (166) Ссуды на временное пополнение оборотных средств (166)			
				128.			
				6. Pārējie aizņēmumi Прочие ссуды			
				129.			
				130.			
	1907 57	1783 51					

AKTĪVĀS NORĒĶINĀS UN
ĀRĒJOS AKTĪVOS
A В РАСЧЕТАХ И ПРОЧИХ
АКТИВАХ.

Ārējās preces un izpildītie darbi (065)
Выполненные и отгруженные работы (065)
Ar norēķināšanos tai pašā dienā
по одногородным расчетам
Ārējās nesamaksātās preces
Вы неоплаченные в срок посылки
Ar norēķināšanos tai pašā dienā
по одногородным расчетам
Pircēja atbildīgā glabāšanā
в ответственной хранении
Ar atteikšanos no akcepta (065)
Отказ покупателя, ввиду отказа от приема
Līdzekļi
Средства
Ar atteikšanos no akcepta (070)
Отказ покупателя (070)

AKTĪVS — АКТИВ.	Rin-	Gada sākumā		Mēneša beigās		PASĪVS — ПАССИВ.	Rin-	Gada sākumā		Mēneša	
	das	На начало года		На конец месяца			das	На начало года		На конец	
	Стро-						ки				
	ки										
2. Norēķinu kots Valsts bankā Расчетный счет в Госбанке (071)	61.	51160	04	113420	84	II. Kreditori par maksājumiem pret daļēji gatavo produkciju, kas dzēsti ar nosūtītām precēm (088) Кредиторы по оплате продукции по частичной готовности погашен- ные отгруженными товарами (088)	131.				
3. Norēķinu sub. kots par uz- krājumiem (072) Субрасчетный счет по нако- плениям	62.					III. Speciālie fondi Специальные фонды	132.				
4. Akreditīvi un sevišķie konti (074) Аккредитивы и особые счета (074)	63.					IV. Rūpniecības bankai maksājama amortizācijas fonds (126) Амортизационный фонд подлежа- щий взносу в Промбанк (126) . .	133.				
5. Pārējie naudas līdzekļi (073, 075) Прочие денежные средства (073, 075)	64.					V.	134.				
Kopā IV sadaļā Итого по разделу IV .	65.	53067	61	115204	35		135.				
V. Norēķini: Расчеты:						VI. Finansēšana noteiktam mērķim un iemaksas noteiktiem mērķiem (152, 153) Целевое финансирование и целе- вые поступления (152, 153) . .	136.				
1. Dēbitori plānoto maksājumu norēķinos (081, 082, 083) Дебиторы по расчетам в по- рядке плановых платежей (081, 082, 083)	66.					VII. Norēķini: Расчеты:					
2. Apstrīdētās prasības (0,85) Спорные долги (085)	67.					1. Piegādātāji plānoto maksājumu norēķinos (081) Поставщики по плановым рас- четам (081)	137.				
3. Norēķinu avansieri (086) Подотчетные лица (086)	68.	510.	-	30031	66	2. Piegādātāji ar akceptētiem maksāj. pieprasījumiem (089) Поставщики по акцептованным платежным требованиям (089) .	138.	19685	12	1546	
4. Specbanku aizdevumi strādnie- kiem un kalpotājiem indivi- duālai dzīvokļu būvniecībai un citām vajadzībām (087) Рабочие и служащие по ссу- дам спецбанков на индивиду- альное жилищное строительство и прочие нужды (087)	69.					t. sk. kreditēti bankā kreditē- jot в т. ч. зачтено банком при кре- дитовании	139.				
5. Nodokļi un nodevas FTK (093, 095) Наркомфин по налогам и сбо- рам (093, 095)	70.					3. Piegādātāju termiņā nesamak- sātie rēķini-faktūras (090) Поставщики по неоплаченным в срок счетам-фактурам (090) .	140.				
6. Avansi piegādātājiem uz ie- pirkto produkciju Авансы поставщикам в счет закупленной продукции	71.			4714	95	4. Norēķini ar piegādātājiem pēc atklātiem kontiem Расчеты с поставщиками по открытым счетам	141.				3027
7. Pārējie dēbitori Прочие дебиторы t. sk. dēbitori par celtiem ie- bildumiem в т. ч. дебиторы по претензиям	72. 73.	12.	-	20219	15						

AKTĪVS — АКТИВ.	Rindas Строки	Gada sākumā На начало года	Mēneša beigās На конец месяца	PASĪVS — ПАССИВ.	Rindas Строки	Gada sākumā На начало года	Mēneša beigās На конец месяца
	74.			5. Piegādātāji ar nefaktūrētām piegādēm (091) Поставщики по нефактурованным поставкам (091)	142.	2665 55	6930 94
	74a.			t. sk. par importa operācijām в т. ч. по импортным операциям	143.		
Kopā V sadaļā Итого по разделу V	75.	522 -	54965 76	6. FTK norēķini par mantām Расчеты с НКФ за имущество	144.		
sk. norēķini ar organizācijām ašu sistēmā в т. ч. расчеты с организациями внутри системы	76.		(886 17)	7. FTK par atskaitījumiem no peļņas un pārējiem norēķiniem (094, 095) НКФ по отчислениям от прибыли и прочим расчетам (094, 095)	145.	23120 61	141 51
mortizācijas pārmaksas Rūpnības bankai (108) переводы в Промбанк по амортизации (108)	77.			8. FTK par apgrozījuma nodokļa norēķiniem (093) НКФ по расчетам за налог с оборота (093)	146.	4280 49	3047 83
	78.			9. Spec. bankas par aizdevumiem individuālai dzīvokļu būvniecībai un citām vajadz. (098) Спецбанки по ссудам на индивидуальное жилищное строительство и прочие нужды (098)	147.		
Atmaksājami iekšējie norēķini eltniecībai (172) внутренние расчеты со строительством подложки возмещению (172)	79.			10. Pircēji-avansētāji pret aizpārdoto produkciju Покупатели по авансам в счет запроданной продукции	148.	14201 40	1490 80
sk. finansiāli nenoformētā kapitālā būvniecībā ieguldītie apgrozības līdzekļi т. ч. вложения оборотных средств в капитальное строительство не оформленном финансированием	80.			11. Pārējie kreditori (092, 100) Прочие кредиторы (092, 100)	149.	106511 67	42305 27
Iekšējie norēķini ar strādnieku apgādes daļām (ORS), atmaksājami внутренние расчеты с ОРС'ом одложки возмещению	81.			t. sk. a) kreditori ar celtiem iebildumiem в т. ч. а) кредиторы по претензиям	150.		
				b) deponētāji б) депоненты	151.		(986 41)
				12.	152.		
				13.	153.		
				Kopā VII sadaļā Итого по разделу VII	154.	170464 34	238839 52

AKTĪVS — АКТИВ.	Rin- das Стро- ки	Gada sākumā На начало года		Mēneša beigās На конец месяца		PASĪVS — ПАССИВ.	Rin- das Стро- ки	Gada sākumā На начало года		Mēneša be- На конец ме	
						t. sk. ar organizācijām pašu sistēmā в т. ч. расчеты с организация-ми внутри системы	155.		(92859 75)		(31353)
						VIII. Atmaksājамie iekšējie norēķini ar celtniecību (172) Внутренние расчеты со строительством, подлежащие возмещению (172)	156.				
						IX. Atmaksājамie iekšējie norēķini ar strādān. apgādes nod. (ORS) Внутренние расчеты с ОРС'ом подлежащие возмещению	157.				
Корā „G” grupā Всего по группе „Г”	82.	117 333	34	136 715	05	Корā „G” grupā Всего по группе „Г”	158.	170 464	84	238 830	
BILANCE БАЛАНС	83.	12 274 953	50	9 653 734 9 926 755	14 66	BILANCE БАЛАНС	159.	12 274 953	50	9 653 734 9 926 755	

Zebilances ieraksti — Забалансовые статьи.

	Rin- das Стро- ки	Gada sākumā На начало года		Mēneša be- На конец ме	
1. Pamatlīdzekļu nodilums Износ основных средств	160.	2321864	14	426343	
2. KaĶa darbībā daļēji ienaidnieka bojāto pamatlīdzekļu nodilums Износ частично поврежденных врагом основных средств	161.	1688650	86		
3. Mazvērtīgu un ātri nolietojamu priekšmetu nodilums (139) Износ малоценных и быстроизнашив. предметов (139)	162.	3125	53	2733	
4. Atbildīgā glabāšanā pieņemtās preces un materiāli sakarā ar atlikšanos akceptēt (201) Товары и материалы принятые на ответственное хранение ввиду отказа от оцента (201)	163.				
5. Debitori par samaksai nodotiem rēķiniem par daļēji gatavo produkciju (208) Дебиторы по предъявленным счетам на оплату по частичной готовности (208)	164.				
6. Ieskaitīti Valsts bankas sevišķā kontā, pārejot uz kredītēšanas, pēc apgrozījuma, skaitot ar šī veida kredītēšanās sākumu Изято Госбанком на особый счет при переходе на кредитование по обороту — с момента перехода на этот вид кредитования	165.				
7. Norēķini ar dažādām personām par uzskaites un tirgus vai komerciālo cenu starpību piesavinātām vērtībām Расчеты с разными лицами за разницу между учетной и рыночной или комерческой ценой похищенных ценностей	166.				

Rindas Строки	Gada sākumā На начало года		Mēneša beigās На конец месяца	
	Aktīvs АКТИВ	Pasīvs ПАССИВ	Aktīvs АКТИВ	Pasīvs ПАССИВ
8.				
9. Budžetā iemaksātās uz 1. I. 1945. g. neizmaksātās darba algas Внесено в бюджет не выплаченная зарплата на 1. I. 45 г.				
Izziņas — Справка:				
I. Plāna un pārskata pašizmaksas starpības: Разница между плановой и отчетной себестоимостью:				
a) Produkcijas atlikumiem noliktavās (060) Остатка продукции на складах (060)				
b) Nosūtīto preču, izpildīto darbu, nesamaksāto preču un atbildīgā glabāšanā nodoto preču atlikumiem (065) Остатка товаров отгруженных и работ выполненных товаров на ответственном хранении				
II. Daļēji bojāto pamatlīdzekļu atjaunošanas vērtība Стоимость восстановления частично поврежденных основных средств			141560	51
III. Materiāli, tara, transporta izdevumi un nerūpālo saimniecību ražojumi un pakalpojumi, kas ieguldīti nosūtītās, termiņā nesamaksātās un pircēja atbildīgā glabāšanā nodotās precēs В числе товаров отгруженных неоплаченных в срок и переданных на ответств. хранение — материалов, тары, транспортных расходов и продукции и услуг непромышленных хозяйств				

Uzņēmuma direktors:
Директор предприятия.

Galvenais grāmatvedis:
Главный бухгалтер:

Mānīda

Ванна
Лисов

g.

Калькуляция важнейших изделий

27

	36949		19762		85692		2390		3073		2566			
	Сахарница		Галогидр. об. #242		Галогидр. об. #243		Полупрозрач. #125		Коробочка #319/320		Сахарница #138/2		Самоварник #1383	
	по оттепу руб.	затраты на все произведен заготовки	по оттепу руб.	затраты на все произв.										
Сосны	411	151860	660	130429	1024	872486	3952	94453	1820	55929	1404	36027		
Механич. топливо	2040	753760	1498	296035	1899	1627291	16278	389044	6104	187576	5348	137230		
Волокна гит. и ситы	-95	35102	152	30038	236	202233	912	21797	420	12907	324	8314		
Итого материалов/расход	2546	940722	2310	456502	3159	2707010	21142	505294	8344	256412	7076	181571		
Основн. зарплата	4363	1612085	2883	569738	6024	5162036	30804	736216	19761	607255	12858	329936		
Дополн. " 6%	262	96806	173	34188	361	309378	1848	44167	1186	36446	771	19784		
Начисл. " зарплат 9%	393	145210	259	51184	542	464451	2772	60251	1778	54638	1157	29688		
От основн. зарплат 105%	4581	1692634	3027	598196	6325	5420019	32344	773022	20749	637617	13501	346436		
Бой товара и мат. едв. 20%	2429	897491	1730	341882	3282	2812411	17782	424990	10364	318486	7073	781493		
Фабр.-заводск. стоимость	14574	5384948	10382	2051690	19693	16875325	106692	2549940	62182	1910854	42436	1088908		
Расходоу "резмизации 40%	583	215412	415	82012	788	675253	4268	102005	2487	76425	1697	43545		
	15157	5600360	10797	2133702	20481	17550578	110960	2651945	64669	1987279	44133	1132453		

Uzņēmums (trests) *Ритеск. Керам. завод.*
 Народный комиссариат

утверждено НКФ СССР и ЦСУ Госплана СССР 22. VIII. 45 г. № 24-5 и № 18-92.

Izpilda visi, bez izņēmuma, uzņēmumi, kā arī trestī, galvenās pārvaldes un tautas komisāriāti, saskaņā ar gada pārskata veidlapu izpildīšanas instrukciju.

Форма заполняется всеми предприятиями без исключения, а также трестами, главками, наркоматами в соответствии с инструкцией по заполнению форм годового отчета.

Uzņēmumu un ražošanas nozaru uzskaitē — Перечень предприятий и производств

Kārtas Nr. Порядковый №	Uzņēmumu un ražošanas nozaru nosaukums Наименование предприятий и производств	Atrašanās vieta (apgabals, apdzīvota vieta) Место нахождение (область, населенный пункт)	Ekspluatācijas sākuma gads Год ввода в эксплуатацию	Darba dienu skaits 1945. g. Число дней работы за 1945 г.	1945. g. ražots galvenāko izstrādājumu Выработано главнейших видов изделий за 1945 г.		Gada vidējais strādnieku skaits 1945. g. Среднегодовое число рабочих за 1945 г.	Brutto produkcija 1945. g. (tūkst. rbļ.) Валовая продукция за 1945 г. (в тыс. руб.)		Pamatlīdzekļi 1. I 1946. g. (tūkst. rbļ.) на 1. I 1946 г. (в т. руб.) Основные средства		Uz 1. I 1946. g. uzstādīts elektroģenerātoru Установлено электрогенераторов на 1. I. 1946 г.		1945. g. ražots elektroenerģijas (tūkst. kv. st.) Произведено электроэнергии за 1945. г. (в тыс. квт. час)
					Ražojumu nosaukums un vienība Название изделий и единица измерения	Daudzums Количество		1926./27. g. cenās В ценах 1926/27 г.	Izlaides cenās ar apgrozījuma nodokli В выпускных ценах с налогом с оборота	Kopā Всего	Tai skaitā rūpniec. ražošanas В т. ч. промышл. произв.	Skaitlis Количество	Summārā jauda kv. Суммарная мощность квт	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
	<i>Ритеский Керамический завод</i>	<i>Московская</i>	<i>1812</i>	<i>304</i>	<i>Фарфор посуды 1000 шт 278,1</i>		<i>275</i>			<i>11635,4</i>	<i>10845699,37</i>	-	-	-
	<i>Фарфор, фарф. коры. и огн. шт</i>				<i>техн. пр. 1000 шт 254,1</i>									
					<i>Коры. шт 1000 шт 558,1</i>									
					<i>огн. кирп. 1000 м 17,7</i>									
					<i>Колы. Рашы Кер. матн. 6,4</i>									
					<i>Колы. Рашы фарф. матн. 11,2</i>									
					<i>Керабр.</i>					<i>447,0</i>				
					<i>Канспирный и ремонтн</i>					<i>- 2,3</i>				
										<i>+218,5</i>				
										<i>663,8</i>	<i>2470,6</i>			

Uzņēmuma kurināmā bilance — Топленный баланс предприятия

	Saņemts 1945. g. Поступило в 1945 г.		Izlietots 1945. gadā. — Израсходовано в 1945. году											Atlikums uz 1. janv. 1946. g. Остаток на 1-ое янв. 1946 г.			
	Kurināmā veidi (saskaņā ar sa- rakstu veidlapas otrā pusē) Виды топлива (согласно перечня напечатанного на обороте формы)	Kurināmā atlikums uz 1. I. 1945. g. Остаток топлива на 1. I. 1945 г.	Pavisam Всего	Tai skaitā pašu sagatavots В т. ч. от самозаготовок	Kopā kurināmā resursi 1945. gadam Итого топливных ресурсов в 1945 г.	Katliem Под котлами	Iekšdedzes stacionāros dzinējos (ieskaitot gāzes motorus) В стационарных двигателях внутр. сгорания (вкл. газовые моторы)	Rūpnieciska rakstura krāsnīs un kaltēs (ieskait. sildkrāsnis, ēzes u.t.t.) В печах и сушилах производств. назн. (вкл. нагрев. печи, горны и др.)	Kā izejviela kurināmo pārstrādā- jušos pasākumos В качестве сырья в топливно-перера- батывающих устройствах	T. sk. ģenerātoru gāzes ražošanai В т. ч. для производства генера- торного газа	Uzņēmuma iekšējam transportam, pārbīdāmām iekārtām un celtņiem На внутривозвотской транспорт, пе- редвижные и подьемные установки	Pārējais patēriņš ražošanai Прочий производственный расход	Arkurināšanai un apgaismošanai На отопление и освещение	Izniegts uzņēmuma strādniekiem, kalpotājiem, kom. saimniecībām un kultūr.-sadzīves pasākumiem Отп. рабочим и служащ., коммуна и культур.-бытов. учр. данного предпр.	Zudumi un iztrūkumi Потери и недостачи	Kopā izlietots 1945. gadā Итого израсходовано в 1945 г.	Atlikums uz 1. janv. 1946. g. Остаток на 1-ое янв. 1946 г.
A	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
Драв	—	6362,62	—	6362,62			4890			715		683,5	299		5944	418,62	2400 кал.
Шороф	—	20373		20373								20373			20373	—	540
Уголь думинный	12300	188240		200540			200540								200540	—	0,92

0186 / 1183
 2400 кал.
 540 / 549
 0,92
 1938,29

49

Galvenās ziņas par sakaru tīklu
Основные показатели по связи

komisāriāts *Кар. Кол. Местн. С/волн.* Uzņēmums *Дижский*
ma adrese *Моевобекская ул. А 255/257.* Предприятие *Керемин. завод*

Iekšējie (vietējie) telefona tīkli uz 1. I 1946. g. (nepiederošie STK).
Внутренние (местные) телефонные сети (не принадл. НК связи) по состоянию на 1 I 1946 года.

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.
11.
12.
13.
14.
15.
16.
17.
18.
19.
20.
21.
22.
23.
24.
25.
26.
27.
28.
29.
30.
31.
32.
33.
34.
35.
36.
37.
38.
39.
40.
41.
42.
43.
44.
45.
46.
47.
48.
49.
50.

Rādītāji. — Показатели	Staciju sistēma. — Система станций		
	PTC		ЛТС
	МБ	ЦБ	
1. Kopējais skaits количество телефонных станций	<i>1 система</i>	<i>фабрика</i>	<i>У.В.Ф.</i>
2. Skaits savienots ar pilsētu vai rajonu telefonu centrālēm имеют выход на городскую телефонную сеть или сеть райцентра			
3. Rindā uzrādīto staciju kopējā uzstādītā jauda (bez savienojumu монтажированная емкость станций указ. в стр. 1 (без соедин. ли- ний)			
4. Faktiskā jauda (bez savienojumu līnijām) действующая емкость их (без соедин. линий)			
5. Aparātu kopējais skaits (I p. rindā minētās vietējās pievie- стācijas) количество телефонных аппаратов (местных присоединенных к сетям указан. в строке 1-ой)	<i>3 ш.</i>		

Tīkla priekšnieks:
Начальник связи *С. С. Соловьев*

Gaivenas ziņas par slēgtās lietošanas dzelzceļu transportu
Основные показатели по железнодорожному транспорту не общего пользования

Tautas komisāriāts Наркомат местной н-ти Uzņēmums Рижский Керамический завод
 Наркомат Предприятие

Uzņēmuma adrese Московская ул. № 255/257
 Адрес предприятия

Tuvākā dzelzceļa stacija Šķirotava attālums 3 klm.
 Название ближайшей ж. д. станции расстояние км.

I. Pārvadāts kravas pa uzņēmuma ceļiem 1945. g.
Перевезено грузов по пути предприятия в 1945 г.

Rādītāji — Показатели	Skaitis. — Количество	
	2-asu vagonu ie- un izkraušana 2-осных вагонов нагрузка и выгрузка	Tonnas Тонн
Kravas pārvadājumi. — Перевозка грузов		
1. Nodots kravas vispārējam tīklam, kas iepriekš pārvadāta pa uzņēmuma ceļiem Передано грузов на сеть общего пользования с предшеств. перевозкой их по путям предприятия		
2. Saņemts kravas no vispārējā tīkla ar sekojošu pārvadāšanu pa uzņēmuma ceļiem Принято грузов с сети общего пользования с последующей перевозкой их по путям предприятия		
3. Pārvadāts kravas pa uzņēmuma ceļiem (iekšējie pārvadājumi) Перевезено грузов в пределах путей предприятия (внутренняя перевозка)		
Pārvadāts kravas pa uzņēmuma ceļiem — kopā (1+2+3) Итого перевезено грузов по путям предприятия		
Visas kravas kopējais noskrējiens pa uzņēmuma ceļiem tūkst. ton./klm.		
Общий пробег всех грузов по путям предприятий тыс. тонн/км.		

7

dn

Valsts plāna CSP
 rta un sakaru daļa.
 Госплана СССР
 транспорта и связи.

Veidlapa Nr. 41-tr. Форма № 41-тр.

Apstiprināta PSRS FTK un PSRS Valsts plāna CSP 22. VIII 45. g.
 Nr. 24-5 un Nr. 18-92.

Gada pārskats uz 1. janvāri sastādāms visiem Tautas komisāriātiem,
 iestāžu un organizāciju saimniecībām, kuņām ir automašīnas, un iesūtāms
 savai augstākstāvošai organizācijai un attiecīgai CSP inspekcijai (pilsētas,
 rajona) ne vēlāk kā 3. janvārī.

Утверждено НКФ СССР и ЦСУ Госплана СССР 22. VIII. 45. г. № 24-5
 и № 18-92.

Составляется по состоянию на 1 января хозяйствами всех наркоматов,
 ведомств и организаций имеющими автомашины и высылается в свою
 вышестоящую организацию и соответствующую рай(гор)инспектору ЦСУ
 не позже 3 января.

Pārskats par automobiļu-transportu, garāžām, remonta darbnīcām un personālu uz 1946. g. 1. janv.

Отчет о наличии автомобильного транспорта, гаражей, ремонтных мастерских
 и персонала по состоянию на 1 января 1946 г.

Reģions (район), apgabals aprīņķis

Reģions (район), область *Латвийская сср* район *Московский*

Reģions nosaukums

Reģions nosaukums *Витский Лермонтовский завод*

Reģions nosaukums Kādā tautas komisāriātā ietilpst

Reģions nosaukums, iela, mājas Nr. *Московская ул. № 257*

Reģions nosaukums, iela, mājas Nr. Введении каког наркомата состоит *НКМ Л Трест Селикатной*

Reģions nosaukums, iela, mājas Nr. наименование пункта, улица, № дома *Бр-егн*

I. Automobiļi. — I Наличие автомобилей

Automobiļu tipi un markas Типы и марки автомобилей	Skaitās gābalu Списочное число в единицах					
	Automobiļi darba kārtībā (darbā vai dīkā stāvošie) Автомобили на ходу (ра- ботающие и неработаю- щие);	No tiem ne- pieciešams kapitālais vai vidējais remonts Из них тре- буют капи- тального и среднего ре- монта	Braukšanai nederīgie automobiļi Автомобили не на ходу	No tiem Из них		Kopā automobiļu (1+3) Всего авто- мобилей (1+3)
				atrodas ka- pitālā vai vidējā remontā Находящие- ся в капи- тальном и среднем ре- монте	gaida uz kapitālo vai vidējo remontu Ожидающие капитальн. и среднего ремонта	
А	1	2	3	4	5	6
Smagie automobiļi (autocisternas ieskaitot) Автомобили грузовые (включая автоцистерны)						
a) benzīna: GAZ A. A.						
a) бензиновые: ГАЗ АА						
ZIS 5						
ЗИС 5						
JAG						
ЯГ						
Pārējās pad. markas						
Прочие советские марки						
Ārzemju mark. tai skaitā Stu- debeker						
Иностран. марки в т. ч. Студе- бекер	3	1	1	1	-	3
Kopā (1+2+ +3+4+5)	3	1	1	1	-	3
Итого (1+2+3+4+5)	3	1	1	1	-	3

Automobiļu tipi un markas Типы и марки автомобилей		Skaitās gabalu Списочное число в единицах				
		Automobiļi darba kārtībā (darbā vai dīkā stāvošie) Автомобили на ходу (работающие и неработающие);	No tiem nepieciešams kapitālais vai vidējais remonts Из них требуют капитального и среднего ремонта.	Braukšanai nederīgie automobiļi Автомобили не на ходу	No tiem Из них	
					atrodas kapitālā vai vidējā remontā Находящиеся в капитальном и среднем ремонте	gaida uz kapitālo vai vidējo remontu Ожидающие капитальн. и среднего ремонта
b) gāzģenerāt. un gāzbalonu:	б) газогенераторные и газобаллонные:					
7. GAZ 42	ГАЗ 42					
8. ZIS 21	ЗИС 21					
9. Pārējie	Прочие	3	1	1	1	-
10. Kopā (7+8+9)	Итого (7+8+9)	3	1	1	1	-
11. Kopā smago auto (6+10)	Всего грузов. авто (6+10)	6	2	2	2	-
12. Viņu kopējā tonnāža	Их общий тоннаж	21,0	5,0	5,0	5,0	-
13. Spec. uzdevumu automobiļu kopā	Автомобили спец. назнач. — всего					
14. Pikapi pavisam	Пикапы всего					
Vieglie auto:	Легковые автомобили.					
15. GAZ A	ГАЗ А					
16. GAZ M-1	ГАЗ М-1					
17. ZIS 101	ЗИС 101					
18. Pārējās pad. markas	Прочие советск. марки					
19. Ārzemju mark. t. sk. Villis	Иностранные марки в т. ч. Виллис	1	-	-	-	-
20. Kopā vieglo auto (15+16+17+18+19)	Всего легковых автомобилей (15+16+17+18+19)	1	-	-	-	-
21. Autobusi	Автобусы					
Pavisam automobiļu Всего автомобилей	(11+13+14+20+21) (11+13+14+20+21)	7	2	2	2	-

II. Vilcēji un traktori ar gumijas riepām pavisam — tai skaitā gāzģenerātoru
Тягачи и тракторы на резиновом ходу, всего....., в том числе газогенераторы.....

III. Motocikletu pavisam — tai skaitā ar blakusvāģi
Мотоциклы всего....., в том числе с коляской.....

IV. Auto piekabināmie.
Наличие автоприцепов.

V. Garažas un benzīna izdalīšanas tanki.
Гаражи и бензинораздаточные колонки.

42

Iekabināmo tipi автоприцепов	Skaitās sarakstos Списочное число		Garažas tips Типы гаражей	Skaitis Количество	Cik mašīnvietu vienlaicīgai novietošanai Benzīna tankiem uzrādīt tilpumu litros Машиномест одновременной вместимости. Для бензобколонок емкость в литрах
	Korā Всего	Tai skaitā darba kārtībā (strādājošie un nestrādājošie) В т. ч. на ходу (работающие и неработающие)			
	1	2		1	2
su СНЫЕ	-	-	1. Speciāli būvētas garažas un garažās pār-būvētas telpas Специально построен. гаражи и переоборудованные под гаражи помещения	1	5
1 СНЫЕ	-	-	2. Automobiļu novietošanai pielāgotas segtas telpas Приспособленные для стоянки автомобилей крытые помещения	-	-
autopiekabināmo автоприцепов	-	-	3. Automobiļu stāvvietas ar iekārtu vietu ap-sildīšanai Стоянки для безгаражного хранения авто-мобилей (с установками для их обогрева)	-	-
rējā tonnaža той тоналж	-	-	4. Benzīna izdalīšanas tanki Бензинораздаточные колонки	-	-

VI. Autoremontu darbnīcas un apkalpes stacijas.
Авторемонтные мастерские и станции обслуживания.

bnīcu tipi мастерских	Skaitis Количество	Caurlaides spēja gadā: darbnīcām vidējo remontu skaits; apkalpes stacijām — profilaktisko apskašu skaits
		Пропускная способность по количеству средних ремонтов в год для ма-стерских и профилак-тических осмотров для станций обслуживания
	1	2
remontu darb- МОНТНЫЕ кне	-	-
āvīgas СТОЯТЕЛЬНЫЕ	-	-
jarāžām гаражам	1	5
es stacijas и обслужива-	-	-

VII. Vulkanizācijas darbnīcas.
Вулканизационные мастерские:

Darbnīcu skaits
Количество мастерских

To caurlaides spējas pēc riepu vidējo remontu skaita gadā
Их пропускная способность по количеству средн. ремонтов по-крышек в год

VIII. Vulkanizācijas aparāti pavisam.

Вулканизационные аппараты
всего

Tai skaitā „Fleminga”
в т. ч. „Флеминг”

IX. Ģenerātoru malkas sagatavošanas bazu skaits.
Чуркоразделочные базы:

Количество чуркоразделочных баз

To darba jauda gadā kubikmetros
Их пропускная способность в год в кубометрах

X. Autosaimniecības personāls (pēc saraksta uz 1. I).
Персонал автохозяйства (списочное число на 1. I)

Personāla skaits 16, tai skaitā šoferu 7, remontstrādnieku 8
персонала в том числе шоферов, ремонтных рабочих

nosūtīšanas datums 194... g. Saimniecības vadītājs

отчетный период 194... г. Руководитель хозяйства

подпись

(Red signature)

NORĀDĪJUMI

veidlapas Nr. 41-tr „Pārskats par autotransportu, garažām, autoremonta darbnīcām un personālu” — izpildīšanai.

1. Pārskatā uzrādāmi visi automobiļi, vilcēji, traktori gumijas riepiņām, motocikli un autopiekabināmie vāģi, kas skaitās saimniecības bilancē, neatkarīgi no tehniskā stāvokļa un atrašanās vietas (komandējums, remonts svešā darbnīcā, mobilizācija saimniecības kampaņās u. t. t.).
2. Automobiļiem (autopiekabināmiem) darba kārtībā pieskaitāmi visi strādājošie, kā arī nestrādājošie automobiļi (autopiekabināmie), ja vien tos var laist darbā bez viena vai otra remonta (kapitālā, vidējā, tekošā). Automobiļus bez apriepojuma, ja tos var laist darbā, pieskaita darba kārtībā esošiem.
3. Pārskatā uzņemamas tikai tās darbnīcas un apkalpes stacijas, kas speciāli nodarbojas ar automobiļu remontu un apkalpi. Kopējās darbnīcas, kas blakus citiem darbiem (traktoru, dažādu mehānismu u. t. t. remonts) remontē arī automobiļus — pārskatā neuzņem.
4. Vulkanizācijas aparātu skaitā uzņem visus autosaimniecības aparātus, kā speciālās vulkanizācijas darbnīcās, tā arī garažās novietotos. Atsevišķi „tai skaitā” izdala „Fleming” aparātus.
5. Autoremontu darbnīcu caurlaides spējas aprēķina pēc vidējo autoremontu skaita gadā (piemērojoties autosaimniecībā esošām automobiļu markām), kādu var sasniegt pilnīgi izmantojot darbnīcas ierīces pie 8 st. darba laika, pie tiekošiem materiālu un rezerves daļu krājumiem u. t. t.).

Līdzīgi šim noteic arī apkalpes staciju caurlaides spējas (pēc profilaktisko apskāšu skaita gadā) un vulkanizācijas darbnīcu caurlaides spējas (pēc autoriepu vidējo remontu skaita).

6. Ģenerātoru malkas (klucīšu) sagatavošanas bažu caurlaides spēju gadā aprēķina pēc klucīšu kubikmetru skaita, kādu bāze var sagatavot gadā, pilnīgi nodarbinot savas zāģēšanas, skaldīšanas un kaltēšanas agregātus 8 stundu darba dienā.

УКАЗАНИЯ

по заполнению формы № 41-тр „Отчет о наличии автомобильного транспорта, гаражей, авторемонтных мастерских и персонала”.

1. В отчет включаются все автомобили, тягачи, тракторы на резиновом ходу, мотоциклы, автоприцепы, числящиеся на балансе хозяйства, независимо от их технического состояния и местонахождения (командировка, ремонт в мастерских других организаций, временная мобилизация на хозяйственные компании и т. п.).

2. К автомобилям (автоприцепам) на ходу относятся все работающие, а также не работающие автомобили (автоприцепы), если последние могут быть выпущены на работу без проведения того или иного ремонта (капитального, среднего, текущего). Автомобили (автоприцепы), которые могут быть выпущены на работу, но не работают из-за отсутствия резины, относятся к автомобилям (автоприцепам) на ходу.

3. В отчет включаются только те мастерские и станции обслуживания, которые специально занимаются ремонтом и обслуживанием автомобилей. Общие мастерские, производящие ремонт автомашин одновременно с другими работами (ремонт тракторов, различных механизмов и т. п.), в отчет не включаются.

4. В число вулканизационных аппаратов включаются все аппараты автохозяйств, находящиеся как в специальных вулканизационных мастерских, так и гаражах. Особо „в том числе” выделяются аппараты „Флеминг”.

5. Пропускная способность авторемонтных мастерских определяется по количеству средних ремонтов автомобилей в год (применительно к маркам автомобилей, имеющимся в автохозяйстве), которое может быть произведено при полном использовании имеющегося в мастерских оборудования, 8-ми часовом рабочем дне наличия материалов, запасных частей и т. д.

Аналогично этому определяется и пропускная способность станций обслуживания (по количеству профилактических осмотров в год) и вулканизационных мастерских (по количеству средних ремонтов автопокрышек).

6. Пропускная способность чуркоразделочных баз определяется по количеству кубометров чурок, которое может быть заготовлено данной базой в год при полном использовании имеющихся агрегатов для распиловки, колки и сушки чурок при 8-ми часовом рабочем дне.

43

PSRS Valsts plāna
Centrālā Statistiskā Pārvalde
Transporta un sakaru daļa.
Центральное
Статистическое Управление
Госплана СССР
Отдел транспорта и связи

Veidlapa Nr. 42-tr. Форма № 42-тр

Apstiprināta PSRS FTK un PSRS Valsts plāna CSP 22. VIII 45. g.
Nr. 24-5 un Nr. 18-92.
Утверждено НКФ СССР и ЦСУ Госплана СССР 22. VIII 45 г. № 24-5
и № 18-92.

Sastāda visi tie Tautas komišāriāti, pārvaldes un organizācijas, kam
apstiprina autotransporta plānu, un nosūta augstākstāvošai organizācijai,
kā arī PSRS Valsts plāna pilnvarotam apgabālā, zemē, republikā.

Составляется всеми хозяйствами тех наркоматов, ведомств и органи-
заций, которым утверждается план по автотранспорту и высылается в
вышестоящую организацию и уполномоченному Госплана СССР по обла-
сти, краю, республике.

Pārskats par smagā autoparka darbību un kravas pārvadāšanas pašizmaksu 1945. g.
Отчет с работе грузового автопарка и себестоимости грузовых автоперевозок за 1945. г.

Saimniecības nosaukums
Наименование хозяйства Ритский керамический з-д

Adrese
Адрес Рига, Московская ул. 257

Kāda Tautas komišāriāta, pārvaldes, organizācijas pārzinā
Введении какого наркомата, ведомства, организации состоит НКМТ Брест Силеканной Пр-ции

Vai autotransports darbojas uz saimnieciska norēķina jā, nē
Находится ли автотранспорт на хозрасчете нєт
да, нет

I. Automobiļu darbs un degvielu patēriņš.
Работа автомобилей и расход горючего.

Smago automobiļu markas Марки грузовых автомашин	Skaitās 1. janvārī 1946. g. Списочное число на 1 января 1946 г.	Saimniecībā pavadītās mašīnu dienas Машино-дни пребывания в хозяйстве		Automobiļu ko- pējais nobrauktais attālums Общий пробег автомобилей маšīnu-kilometri машино- километры	Degvielu patēriņš autobraucienos Расход горючего на пробег машин		
		Pavisam Всего	Tai skaitā. — в том числе		norma по норме	faktiski фактически	
			darbā в работе				remontā vai to gaidot в ремонте или ожидании его
		Gabali. — единицы					
A	1	2	3	4	5	6	7
Benzīna Бензиновые							
GAZ — 1,5 to ГАЗ — 1,5 т.							
ZIS — 3,0 to ЗИС — 3,0 т.							
Jaroslavas Ярослав- — 5,0 to скне — 5 т.							
<u>Proce</u>	<u>3</u>				<u>18608</u>		<u>3995</u>
B B							
Gāzģener. Газогенера- торные	<u>3</u>				<u>36345</u>		
GAZ — 1,5 to ГАЗ — 1,5 т.							
ZIS — 3,0 to ЗИС — 3,0 т.							
Kopā A+B Всего A+B	<u>6</u>				<u>54953</u>		<u>3995</u>

Degvielu patēriņš garāžā 200 ltr.
Внутригаражный расход горючего литров

Mērskaitļi Показатели	Uzdevumos pavadītais laiks Время пребывания в наряде	Kopējais nobrauktais ceļš ar kravu Общий пробег автомобилей с грузом	Pārvadāts kravas Перевезено грузов		Kravu kopējais pārvietoājums Общий пробег грузов		
			Pavisam Всего	Tai skaitā piekabīn. vāgos В том числе на прицепах	Vсего Pavisam	Tai skaitā piekabīn. В т. ч. прицепах	
							mašīn-stundas машино-часы
В	Б	6	10	11	12	13	14
Visi automobiļi kopā Все автомобили	7117.24	31380,5	3080,765	-	63525,066		
Tai skaitā gāzģenerātori В том числе газогенераторные	5061.54	20323,5	1710,963	-	35286,740		

**II. Auto piekabīnāmo vāgu darbs.
Работа автоприцепов.**

Auto piekabīnāmo vāgu tipi Типы автоприцепов	Skaitās 1. janvārī 1946. g. Списочное число на 1 января 1946 г.	Saimniecībā pavadītās piekabīnāmo dienas Прицепо-дни пребывания в хозяйстве			
		Pavisam Всего	Tai skaitā В том числе		
			darbā В работе	remontā vai to gaidīšanā В ремонте и ожидании его	
V	В	15	16	17	18
1,5 to 1,5-тонные					
3,0 to 3-тонные					
5,0 to 5-тонные					
Pavisam Всего					

**III. Automobiļu un riepu remonts.
Ремонт автомобилей и покрышек.**

Automobiļu pabeigto remontu skaits. Количество законченных ремонтов автомобилей				Izremontēto riepu skaits Количество отремонтированных покрышек
Vidējo. — Средних		Kapitālo. — Капитальных		
Pavisam Всего	Tai skaitā gāzģenerātoru В т. ч. газогенераторных	Pavisam Всего	Tai skaitā gāzģenerātoru В т. ч. газогенераторных	
19	20	21	22	23
1	1	-	-	14

IV. Kravas pārvadāšanas izdevumi. — Расходы по грузовым перевозкам.

- Pavisam kravas pārvadāšanas izdevumi (iekraušanas-izkraušanas idevumus un mašīnu kapitālo remontu neieskaitot) rubļos
Всего расходов по грузовым перевозкам (без расходов по погрузочно-разгрузочным работам и на капитальный ремонт автомашин) 75442.88
- Tai skaitā izdevumi:
в том числе расходы на:
 - Šoferu pamat- un papildus darba alga un pieskaitījumi algām (rubļos)
Основную и дополнительную зарплату шоферов (с начислениями) 48680.21
 - Degvielas
Горючее 12761.42

44

4. Automobiļu remonts (kapitālo neieskaitot) Ремонт автомашин (без капитального)	14 031.25	руб.
5. Smago automobiļu amortizācija Амортизация грузовых автомобилей	-	"
6. Tonnas/klm. pašizmaksa (kapeikās) Себестоимость тонно-километра	1.18	коп.
7. Izdevumi automobiļu kapitālam remontam (rubļos) Стоимость капитального ремонта автомашин	49667.67	руб.

Izdevumi ieskaitīti:
Расходы отнесены:

a) izejvielu un materiālu sagatavošanā (rubļos) а) на заготовку сырья и материалов	59 212.15	"
b) komerciālā pašizmaksā ietilpstošos izdevumos б) на расходы, включаемые в коммерческую себестоимость		"
v) pakalpojumos svešiem в) на услуги на сторону	16260.73	"
g) г)		"

Pārrīkots uz cieto kurināmo pavisam automobiļu
Всего переоборудовано автомобилей на твердое топливо

6. g. *20. marta*

Руководитель хозяйства:
Сaimniecības vadītājs:

[Red signature]

Atbildīgais izpildītājs:
Ответственный исполнитель:

[Signature]